



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Fejlesztési Bizottság*

---

**2011/0298(COD)**

22.5.2012

# VÉLEMÉNYTERVEZET

a Fejlesztési Bizottság részéről

a Gazdasági és Monetáris Bizottság részére

a pénzügyi eszközök piacairól és a 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre (átdolgozás) irányuló javaslatról  
(COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))

Előadó: Eva Joly

PA\_Legam

## RÖVID INDOKOLÁS

Az áru piacok alapvetően különböznek a tisztán pénzügyi piacoktól. Az élet élhető úgy is, hogy nem vagyunk közvetlenül kitéve a részvények és kötvények árfolyamának, arra viszont nincs lehetőségünk, hogy az élelmiszerek vagy az energia áráról is függetlenítsük magunkat. A jövőbeni szállításra vonatkozó árat rögzítő szerződések formáját öltő, áru alapú származtatott ügyletek időben megelőzték a pénzügyi piacokat. Az áru piacokat a nyersanyagok, a mezőgazdasági termékek és az energia termelőinek és fogyasztóinak az a jogos igénye hívta életre, hogy megvédjék magukat az ellenőrzésükön kívül eső tényezők árakra gyakorolt befolyásától. A pénzügyi piacok növekedése azonban azzal járt, hogy nagyjából az elmúlt évtized folyamán az áruk is csatlakoztak a kötvényekhez és részvényekhez mint „befektetési eszközökhöz”.

Az árukhoz kapcsolódó piacok alakulása kritikus jelentőséggel bír, és alapos ellenőrzést és szabályozást igényel, ha a cél az olyan drámai helyzetek megelőzése, mint például a 2008-as éhséglázadások, amikor az élelmiszerárak példátlan mértékű volatilitása kézzelfogható és közvetlen veszélyt jelentett a világ népessége jelentős részének alapvető emberi jogaira. A súlyos áru piaci volatilitás, valamint az alapvető kitermelési költségekkel és a kereslet és a kínálat közötti egyensúllyal láthatóan össze nem függő árszintek az elmúlt tíz évben valóban pusztító és tartós negatív externáliákat hoztak létre, amelyek potenciálisan jóval meghaladják az azonos időszakra jutó hivatalos fejlesztési segíty teljes összegét.

Gyakran elhangzik az az érv, hogy az áru piacokkal kapcsolatos közelmúltbeli trendek és különösen a nyersanyagárak mozgása az alapvető gazdasági tényezőket tükrözi, amelyek mozgatóereje a kereslet és a kínálat, konkrétan pedig a gyorsan növekvő feltörekvő gazdaságok növekvő kereslete, az agroüzemanyagok gyors fejlődése, valamint az olyan külső sokkok, mint például az aszályok, árvizek vagy politikai feszültségek. E nézet szerint a spekuláció – és általánosabban a pénzügyi piacok – kevés vagy semmilyen negatív szerepet nem játszik az áru piacok árának alakulásában, sőt, ellenkezőleg, biztosítják a szükséges likviditást az eredményesebb árfeltárási folyamathoz. E nézettel szöges ellentétben gyakran elhangzik az az állítás, miszerint a spekuláció vált a nyersanyagárak terén megfigyelt aktuális trendek „fő mozgatóerejévé”. Noha a „mozgatóerő” kérdése az akadémiai és intézményi szakirodalomban továbbra is vitatott, bővül azoknak a legújabb empirikus tanulmányok közül is több által megerősített bizonyítékoknak a köre, amelyek felhívják a figyelmet az árukereskedés finanszírozása által betöltött jelentős, potenciálisan torzító és romboló szerepre, függetlenül attól, hogy azt feltételezzük-e, hogy az áru alapú származtatott ügyletek befolyásolják az azonnali árakat vagy fordítva, az azonnali árak mozgatják az áru alapú származtatott ügyleteket.

Két trend valóban ékes bizonyítékot nyújt az áru piacokon végbemenő finanszírozás által betöltött lényeges szerepre. Mint az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciája (UNSTAD) nemrégiben rámutatott, „az árubefektetések a nagyobb befektetői portfólióallokációk szokásos részévé váltak, ami egybeesik az áruindexek kezelt eszközeinek jelentős növekedésével. (...) Ennek következtében a tőzsdéi forgalomban lévő származtatott termékek áru piaci mennyisége jelenleg húsz-harmincszorosa a fizikai termelésnek.” Ezen túlmenően az utóbbi tíz év folyamán jelentősen erősödött az áru- és a részvény piacok közötti

árkorreláció, ami még inkább alátámasztja azt az elképzelést, hogy e szerkezeti változás mögött pénzügyi alapú tényezők állnak.

Ami a lényeg, a fent említett vita ellenére széles körű az egyetértés abban, hogy hiányoznak az árukereskedelem utóbbi évtizedben végbement gyors financializálódásának tényleges hatására vonatkozó általános értékelés elkészítéséhez szükséges, átfogó és egyedi információk. Amint a G20 többször is elismerte, valóban átláthatósági és felügyeleti hiányosságok állnak fenn az árukhoz kapcsolódó fizikai és pénzügyi piacokon egyaránt, és ennek következtében nem teljes a kép azokról a kritikus jelentőségű adatokról – így például a készlet szintekről és a kereskedelmi és nem kereskedelmi szereplők által nyitott pénzügyi pozíciók nagyságáról –, amelyek szükségesek az árukhoz kapcsolódó piacok jobb ellenőrzéséhez és szabályozásához.

Tekintettel az áruk kritikus jelentőségére, kétség nem férhet ahhoz, hogy az átfogó uniós fenntartható fejlesztési együttműködési stratégiának karöltve kell járnia az EU-ban és világszerte az árukhoz kapcsolódó piacok átláthatóbb és jobb szabályozásával. Ennek szükségessége különösen lényeges az EU-ban, ahol az árukhoz kapcsolódó pénzügyi piacok szabályozása nem annyira szigorú, mint az USA-ban.

A pénzügyi eszközök piacairól szóló irányelvre és rendeletre (MiFID és MiFIR) vonatkozó bizottsági átdolgozási javaslatok olyan rendelkezéseket tartalmaznak, amelyeknek az a kifejezett céljuk, hogy megoldják az árukhoz kapcsolódó pénzügyi piacokon a felügyelet és a szabályozás megerősítése iránti igényt. Ezek a javaslatok különösen az árualapú származtatott pénzügyi eszközökre vonatkozó pozíciólimiteket vagy alternatív mechanizmusokat (59. cikk) határoznak meg, ami örvendetes lépés, minthogy az általános cél az árfeltárás, valamint a termelőket és fogyasztókat érintő árfolyamkockázatok hatékony fedezésének megkönnyítése, és ezáltal az eszökbuborékok és más torzulások megelőzése és korrigálása. A pozíciólimitek szükséges kiegészítéseképpen a javaslatok a pozíciókról a piac és a szabályozók felé történő beszámolásra vonatkozó követelményeket vezetnek be a kereskedők kategóriái szerint (60. cikk). Érdemes megemlíteni az árukereskedők MiFID alóli jelenlegi teljes körű felmentésének mellőzését is. Ezek a rendelkezések a helyes irányba tett lépések, de ennél többet kell és lehet is tenni. A véleménytervezet előadójának meggyőződése szerint a MiFID/MiFIR átdolgozásának keretében az Európai Parlamentnek e célból három általános kérdéssel kell foglalkoznia.

- 1. A MiFID alóli mentességek szigorú korlátozása az árukkal foglalkozó összes szereplő rendelet hatálya alá történő bevonása céljából**
- 2. A pozíciólimitekre vonatkozó rendelkezések megerősítése (a MiFID 59. cikke).**
- 3. A szabályozók beavatkozási hatásköreinek megerősítése meghatározott termékek vagy tevékenységek tekintetében (a MiFIR 31., 32. és 35. cikke).**

A véleménytervezet előadója által javasolt módosítások e három kérdésre kívánnak megoldást adni az árukhoz kapcsolódó európai piacok működésének és átláthatóságának javítása céljából, és ugyanakkor igyekeznek hasznosan hozzájárulni az Unió fejlesztési együttműködési stratégiája által kitűzött, átfogó célok megvalósításához.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Fejlesztési Bizottság felkéri a Gazdasági és Monetáris Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### Irányelvre irányuló javaslat 78 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(78) Az összevont adattárolás egy üzleti megoldásának bevezetése a részvényeknél hozzá fog járulni egy integráltabb európai piac megteremtéséhez, és könnyebbé teszi a piaci szereplők számára, hogy hozzáférjenek a kereskedés rendelkezésre álló átláthatósági információihoz. A tervezett megoldás azon alapul, hogy erre engedélyt kapnának az előre meghatározott és felügyelt paraméterekkel dolgozó szolgáltatók, akik egymással versenyben lennének a technikai szempontból nagyon kifinomult és innovatív megoldások elérése, a piac lehető legjobb kiszolgálása érdekében.

*Módosítás*

(78) Az összevont adattárolás egy üzleti megoldásának bevezetése a részvényeknél hozzá fog járulni egy integráltabb európai piac megteremtéséhez, és könnyebbé teszi a piaci szereplők számára, hogy hozzáférjenek a kereskedés rendelkezésre álló átláthatósági információihoz. A tervezett megoldás azon alapul, hogy erre engedélyt kapnának az előre meghatározott és felügyelt paraméterekkel dolgozó szolgáltatók, akik egymással versenyben lennének a technikai szempontból nagyon kifinomult és innovatív megoldások elérése, a piac lehető legjobb kiszolgálása érdekében. ***Amennyiben az üzleti megoldásokkal nem sikerül a részvényekre vonatkozó hatékony összevont adattárolást biztosítani, az Európai Bizottság közösségi megoldást terjeszt elő a részvényekre vonatkozó összevont adattárolás tekintetében, amely képes a kereskedés utáni tényleges átláthatóság megvalósítására.***

Or. en

### Módosítás 2

#### Irányelvre irányuló javaslat 84 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(84) Az illetékes hatóságoknak juttatott jogköröket ki kell egészíteni explicit

*Módosítás*

(84) Az illetékes hatóságoknak juttatott jogköröket ki kell egészíteni explicit

felhatalmazásokkal arra, hogy bármely személytől **kérhessenek** információkat az árucikkkel kapcsolatos származtatott szerződésekben felvett pozícióik méretéről és rendeltetéséről, és kérhetik azt a személyt, hogy tegyen lépéseket a származtatott szerződésekben felvett pozíció méretének csökkentésére.

felhatalmazásokkal arra, hogy bármely személytől **rendszeresen** információkat **kaphassanak** az árucikkkel kapcsolatos származtatott szerződésekben felvett pozícióik méretéről és rendeltetéséről, és kérhetik azt a személyt, hogy tegyen lépéseket a származtatott szerződésekben felvett pozíció méretének csökkentésére.

Or. en

### Módosítás 3

#### Irányelvre irányuló javaslat 85 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(85) Explicit jogköröket kell adni az illetékes hatóságoknak arra, hogy korlátozhassák bármely személy vagy személyek egy osztályának arra való képességét, hogy egy árucikkkel kapcsolatos származtatott szerződés kössön. A limit alkalmazásának lehetségesnek kell lennie mind az egyedi ügyletek, mind az idők folyamán felépített pozíciók esetében. Különösen az utóbbi esetben, az illetékes hatóságnak gondoskodnia kell arról, hogy ezek a pozíciólimitek megkülönböztetésmentesek, világosan meghatározottak legyenek, kellő figyelmet fordítsanak a kérdéses piac sajátosságaira, és szükségesek legyenek a piac integritásának és szabályszerű működésének megőrzéséhez.

*Módosítás*

(85) Explicit jogköröket kell adni az illetékes hatóságoknak arra, hogy korlátozhassák bármely személy vagy személyek egy osztályának arra való képességét, hogy egy árucikkkel kapcsolatos származtatott szerződés kössön. A limit alkalmazásának lehetségesnek kell lennie mind az egyedi ügyletek, mind az idők folyamán felépített pozíciók esetében. Különösen az utóbbi esetben, az illetékes hatóságnak gondoskodnia kell arról, hogy ezek a pozíciólimitek megkülönböztetésmentesek, világosan meghatározottak legyenek, kellő figyelmet fordítsanak a kérdéses piac sajátosságaira, és szükségesek legyenek a piac integritásának és szabályszerű működésének megőrzéséhez, **valamint a túlzott spekuláció megszüntetéséhez.**

Or. en

## Módosítás 4

### Irányelvre irányuló javaslat 86 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(86) Minden olyan helyszínnek, ahol árualapú származtatott termékek kereskedését kínálják, rendelkeznie kell megfelelő limitekkel és alkalmas **alternatív** mechanizmusokkal a likviditás alátámasztására, a piaci visszaélés megakadályozására és a szabályszerű **árazási** és elszámolási feltételek biztosítására. Az EÉPH-nak jegyzéket kell vezetnie és azt közzé kell tennie az összes ilyen hatályos intézkedés összefoglalójával. Ezeket a limiteket és mechanizmusokat következetesen kell alkalmazni, és figyelembe kell venni az adott piac sajátos jellemzőit. Egyértelművé kell tenni, hogy a limitek és mechanizmusok kire vonatkoznak, és hogy van-e azok alól mentesség, illetve ismertetni kell a megfelelő mennyiségi küszöbököt is, amelyekből a határértékek összetevődnek, vagy amelyek egyéb kötelezettségeket eredményezhetnek. A Bizottságot fel kell hatalmazni a **felhatalmazáson alapuló jogi aktus** elfogadására, ezenkívül ügyelni kell a különböző helyszíneken a hasonló szerződésekre vonatkozó limitek és mechanizmusok eltérő hatásainak kiküszöbölésére.

*Módosítás*

(86) Minden olyan helyszínnek, ahol árualapú származtatott termékek kereskedését kínálják, rendelkeznie kell megfelelő limitekkel és alkalmas **további** mechanizmusokkal a likviditás alátámasztására, a piaci visszaélés megakadályozására és a szabályszerű **árfeltárási funkció** és elszámolási feltételek biztosítására, **valamint a túlzott spekuláció megszüntetésére**. Az EÉPH-nak jegyzéket kell vezetnie és azt közzé kell tennie az összes ilyen hatályos intézkedés összefoglalójával. Ezeket a limiteket és mechanizmusokat következetesen kell alkalmazni, és figyelembe kell venni az adott piac sajátos jellemzőit. Egyértelművé kell tenni, hogy a limitek és mechanizmusok kire vonatkoznak, és hogy van-e azok alól mentesség, illetve ismertetni kell a megfelelő mennyiségi **és minőségi** küszöbököt is, amelyekből a határértékek összetevődnek, vagy amelyek egyéb kötelezettségeket eredményezhetnek. A Bizottságot fel kell hatalmazni **szabályozástechnikai standardok** elfogadására, ezenkívül ügyelni kell a különböző helyszíneken a hasonló szerződésekre vonatkozó limitek és mechanizmusok eltérő hatásainak kiküszöbölésére.

Or. en

## Módosítás 5

### Irányelvre irányuló javaslat 87 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(87) Azok a helyszínek, ahol a leglikvidebb árualapú származtatott termékekkel kereskednek, összesített heti bontást tesznek közzé a piaci szereplők különféle típusai által tartott pozíciókról, ideértve azoknak az ügyfeleit, akik nem saját nevükben kereskednek. Az illetékes **hatóság számára, kérésre, egy** átfogó és részletes bontást **kell hozzáférhetővé tenni** mind a piaci szereplők típusa, mind identitása szerint.

*Módosítás*

(87) Azok a helyszínek, ahol a leglikvidebb árualapú származtatott termékekkel kereskednek, összesített heti bontást tesznek közzé a piaci szereplők különféle típusai által tartott pozíciókról, ideértve azoknak az ügyfeleit, akik nem saját nevükben kereskednek. Az illetékes **hatóságnak rendszeresen be kell jelenteni az** átfogó és részletes bontást mind a piaci szereplők típusa, mind identitása szerint.

Or. en

## Módosítás 6

### Irányelvre irányuló javaslat 88 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(88) Figyelembe véve a G20-ak pénzügyminisztereinek és jegybankelnökeinek 2011. április 15-i közleményét, amely azzal foglalkozott az árualapú származtatott termékek piacának résztvevőit megfelelő szabályozás és felügyelet alá kell helyezni, a 2004/39/EK irányelv által az árualapú származtatott piacok különféle szereplői számára adott felmentéseket úgy kell módosítani, hogy a felmentés megmaradjon azoknak a vállalkozásoknak a tevékenységeire, amelyek nem egy pénzügyi csoport tagjai, ha a termeléssel kapcsolatos és más kockázatok fedezetét jelentik, valamint az árualapú vagy egzotikus származtatott termékeket érintő befektetési szolgáltatásokra, kiegészítő jelleggel, a

*Módosítás*

(88) Figyelembe véve a G20-ak pénzügyminisztereinek és jegybankelnökeinek 2011. április 15-i közleményét, amely azzal foglalkozott az árualapú származtatott termékek piacának résztvevőit megfelelő szabályozás és felügyelet alá kell helyezni, a 2004/39/EK irányelv által az árualapú származtatott piacok különféle szereplői számára adott felmentéseket úgy kell módosítani, hogy a felmentés megmaradjon azoknak a vállalkozásoknak a tevékenységeire, amelyek nem egy pénzügyi csoport tagjai, ha a termeléssel kapcsolatos és más kockázatok fedezetét jelentik, valamint az árualapú vagy egzotikus származtatott termékeket érintő befektetési szolgáltatásokra, kiegészítő jelleggel, a



főtevékenység szerinti ügyfelek számára, de azok a vállalkozások, amelyek az árucikkkel és árualapú származtatott termékekkel való kereskedésre szakosodnak, visszakerülnének ennek az irányelvnek a hatálya alá.

főtevékenység szerinti ügyfelek számára, **ha ennek a tevékenységnek a nagysága vagy hatása az adott piacon nem jelentős**, de azok a vállalkozások, amelyek az árucikkkel és árualapú származtatott termékekkel való kereskedésre szakosodnak, visszakerülnének ennek az irányelvnek a hatálya alá.

Or. en

## Módosítás 7

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 1 bekezdés – i pont – 3 francia bekezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

– a saját számlára végzett kereskedés kivételével főtevékenységük szerinti ügyfelek számára nyújtanak befektetési szolgáltatásokat árualapú származtatott ügyletekben vagy az I. melléklet C. szakaszának 10. pontjában felsorolt származtatott ügyletekben, illetve kibocsátási egységek vagy azok származtatott ügyletei vonatkozásában,

##### *Módosítás*

– a saját számlára végzett kereskedés kivételével főtevékenységük szerinti ügyfelek számára nyújtanak befektetési szolgáltatásokat árualapú származtatott ügyletekben vagy az I. melléklet C. szakaszának 10. pontjában felsorolt származtatott ügyletekben, illetve kibocsátási egységek vagy azok származtatott ügyletei vonatkozásában, **amennyiben a nyújtott befektetési szolgáltatásokban foglalt tranzakciók közvetlenül fő kereskedelmi tevékenységeik és fizikai tevékenységeik fedezéséhez kapcsolódnak,**

Or. en

## Módosítás 8

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 1 bekezdés – i pont – 1 bekezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

feltéve, hogy ez minden esetben – csoportalapon figyelembe véve –

##### *Módosítás*

feltéve, hogy ez minden esetben – csoportalapon figyelembe véve –

főtevékenységükhöz képest kiegészítő jellegű tevékenység, és főtevékenységük nem az ezen irányelv szerinti befektetési szolgáltatások vagy a 2006/48/EK irányelv szerinti banki szolgáltatások nyújtása;

főtevékenységükhöz képest kiegészítő jellegű tevékenység, és **a kiegészítő tevékenység nagyságrendje és jellemzői alapján nem képviseli jelentős hányadát annak a piacnak, amelyen a vállalkozás működik, és nincs arra jelentős hatással, továbbá hogy** főtevékenységük nem az ezen irányelv szerinti befektetési szolgáltatások vagy a 2006/48/EK irányelv szerinti banki szolgáltatások nyújtása;

Or. en

## Módosítás 9

### **Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***A Bizottság a 94. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el*** olyan intézkedéseket illetően, amelyek a c) és az i) pont szerinti kivételek tekintetében egyértelművé teszik, hogy mi alapján kell valamely tevékenységet csoportszinten a főtevékenységhez képest kiegészítőnek tekinteni, valamint ***annak meghatározását***, hogy mikor tekinthető valamely tevékenység végzése eseti jellegűnek

*Módosítás*

***Az EÉPH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki*** olyan intézkedéseket illetően, amelyek a c) és az i) pont szerinti kivételek tekintetében egyértelművé teszik, hogy mi alapján kell valamely tevékenységet csoportszinten a főtevékenységhez képest kiegészítőnek tekinteni, ***és megadják a jelentősnek minősítendő piaci arányt és hatást meghatározó küszöbértéket***, valamint ***meghatározzák***, hogy mikor tekinthető valamely tevékenység végzése eseti jellegűnek.

Or. en

## Módosítás 10

### **Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés – 1a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Az EÉPH az említett végrehajtás-***

## Módosítás 11

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Azon ismérveknek, amelyek alapján meg lehet állapítani, hogy valamely tevékenység csoportszinten a főtevékenységhez képest kiegészítő jellegű, legalább az alábbi elemeket figyelembe kell venniük:

*Módosítás*

Azon ismérveknek, amelyek alapján meg lehet állapítani, hogy valamely tevékenység csoportszinten a főtevékenységhez képest kiegészítő jellegű, **és hogy a kiegészítő tevékenység nagyságrendje és jellemzői alapján nem képviseli jelentős hányadát annak a piacnak, amelyen a vállalkozás működik, és nincs arra jelentős hatással**, legalább az alábbi elemeket figyelembe kell venniük:

## Módosítás 12

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – 2 a francia bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**– az adott piacon fennálló piaci részesedés és a nyitott pozíciók nagysága.**

## Módosítás 13

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az 1095/2010/EU rendelet 10–14. cikkével összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az első albekezdésben említett szabályozástechnikai standardok tekintetében.***

Or. en

## Módosítás 14

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés – 33 a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***33a) „túlzott spekuláció”: bármilyen eszközzel folytatott kereskedési tevékenység a szóban forgó eszköz jövőbeni szállítással történő adásvételére vonatkozó, kereskedési helyszíneken vagy tőzsdén kívüli piacokon létrejött szerződések, vagy ezeknek a jelentős árfeltáró szerződésre vonatkozó szabályai alapján létrejött szerződések keretében, amely volatilitást, torzulást vagy indokolatlan változást idéz elő az eszköz szabályszerű árképzésében, illetve ennek a jelentős kockázatával jár, vagy az árképzés alapvető tényezőiktől való elszakítását idézi elő.***

Or. en

### *Indokolás*

*A spekulánsok szükségesek az árupiacok szempontjából, hogy likviditást biztosítsanak a jóhiszemű fedezeti ügyletekhez, ha nincs egyensúly a vételi és az eladási fedezeti ügyletek*

*lebonyolítói között. Egyes áru piacokon azonban a fedezeti ügyletek lebonyolítóinak volumene kisebb a spekulánsokénál, és ennek következtében fennáll annak a kockázata, hogy az árszinteket és az áringadozásokat már nem az alapvető tényezők mozgatják. A „túlzott spekuláció” fogalmának meghatározásával a felügyeleti hatóságok és a piacok további indokot kapnak ahhoz, hogy a fedezeti ügyletkötők érdekeinek védelmének beavatkozzanak.*

## **Módosítás 15**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **4 cikk – 2 bekezdés – 33 b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**33b) „Jóhiszemű fedezeti ügylet”:**

**a) olyan ügylet vagy pozíció, amely**

**i. valamilyen fizikai értékesítési csatornán keresztül lebonyolított ügyletek vagy nyitott pozíciók, illetve egy későbbi időpontban lebonyolítandó ügyletek vagy felveendő pozíciók helyettesítője;**

**ii. egy kereskedelmi vállalkozás üzletvitele és irányítása során a kockázatok csökkentése céljából gazdaságilag célszerű;**

**valamint**

**iii. a következők értékének lehetséges változásából ered:**

**– egy személy tulajdonában lévő, általa előállított, gyártott, feldolgozott vagy eladott, illetve olyan eszközök, amelyek a személy várakozása szerint a tulajdonában lesznek, amelyeket elő fog állítani, fel fog dolgozni vagy el fog adni;**

**– valamely személy tulajdonában lévő vagy várakozása szerint nála felmerülő kötelezettségek; vagy**

**– a személy által nyújtott vagy beszerzett szolgáltatások, vagy olyan szolgáltatások, amelyeket a személy várakozása szerint nyújtani fog vagy be fog szerezni;**

**vagy**

**b) olyan ügylet vagy pozíció, amely csökkenti egy olyan származtatott**

**termékből eredő pozícióval együtt járó kockázatokat,**

**i. amelyet olyan partnerrel szemben hajtottak végre, amelynek esetében az ügylet az a) albekezdés értelmében vett jóhiszemű fedezeti ügyletnek minősül; vagy**

**ii. amely megfelel az a) albekezdés követelményeinek.**

Or. en

### *Indokolás*

*Az árupiacok gazdasági előnyeinek előmozdítása érdekében fontos, hogy a fedezeti ügylet fogalma meg legyen határozva. A piacfelügyeletnek elő kell mozdítania azoknak a feleknek az érdekeit, akik a tevékenységük elkerülhetetlen következményeként, nem pedig az árakra való fogadás miatt kitéttek a nyersanyagáraknak. A felmentéseket ezzel a fogalommeghatározással kell összekapcsolni, ahogyan az EMIR-rendeletben és a Dodd-Frank-féle törvényben is.*

### **Módosítás 16**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 94. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat** fogadjon el olyan intézkedéseket illetően, amelyek a piaci fejlemények tükrében meghatározzák az e cikk (1) bekezdésében megállapított fogalommeghatározások bizonyos technikai elemeit.

*Módosítás*

**(3) Az EÉPH szabályozástechnikai standardtervezeteket nyújt be a Bizottságnak** olyan intézkedéseket illetően, amelyek **többek között** a piaci fejlemények tükrében meghatározzák az e cikk (1) bekezdésében megállapított fogalommeghatározások bizonyos technikai elemeit.

Or. en

## Módosítás 17

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3a) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az 1095/2010/EU rendelet 10–14. cikkével összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a (3) bekezdésben említett szabályozástechnikai standardok tekintetében.**

Or. en

## Módosítás 18

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy azon szabályozott piacok, MTF-ek és OTF-ek működtetői, ahol árualapú származtatott termékeket a kereskedésbe bevezetik vagy azokkal kereskednek, alkalmazzanak korlátokat azoknak a szerződéseknek a számára, amelyeket az adott **piac tagjai** vagy **résztvevői** egy bizonyos időtartamon belül bevihetnek, vagy **ezzel egyenértékű hatást eredményező** alternatív mechanizmusokat – például pozíciókezelés automatikus felülvizsgálati küszöbökkel, amelyeket a következők miatt kell alkalmazni:

(1) A tagállamok **az EÉPH-val szoros együttműködésben** biztosítják, hogy **az illetékes hatóságok** azon szabályozott piacok, MTF-ek és OTF-ek működtetői **tekintetében**, ahol árualapú származtatott termékeket a kereskedésbe bevezetik vagy azokkal kereskednek, **valamint a tőzsdén kívüli kereskedők tekintetében** alkalmazzanak **előzetes és utólagos** korlátokat azoknak a szerződéseknek a számára **és piaci és névértékére**, amelyeket az adott **személy** vagy **személyek, valamint a befektetők különböző osztályai** egy bizonyos időtartamon belül bevihetnek, **valamint további** alternatív mechanizmusokat **e korlátok kiegészítésére** – például pozíciókezelés automatikus felülvizsgálati küszöbökkel, amelyeket a következők miatt kell alkalmazni:

Or. en

## Módosítás 19

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a likviditás *támogatása*;

*Módosítás*

a) a *jóhiszemű fedezeti ügyletekhez szükséges elegendő piaci likviditás biztosítása és a volatilitás csökkentése*;

Or. en

## Módosítás 20

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) a szabályszerű árazási és elszámolási feltételek támogatása.

*Módosítás*

c) *annak biztosítása, hogy az alapul szolgáló piac árfeltárási funkciója és elszámolási feltételei ne szenvedjenek zavart*;

Or. en

### *Indokolás*

*Az árupiaci szabályozás elsődleges célját annak kell képeznie, hogy lehetővé tegye a reálgazdaság termelői és fogyasztói számára, hogy egy szabályszerű piacon fedezethez jussanak, a mind a szint, mind a volatilitás szempontjából a kereslet és a kínálat alapvető mozgatóerőit, nem pedig a pénzügyi spekuláció volatilis érdekeit leképező árak mellett.*

## Módosítás 21

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ca) a túlzott spekuláció és áringadozás megelőzése, csökkentése vagy megszüntetése.*



## Módosítás 22

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A limiteknek **vagy** mechanizmusoknak átláthatóaknak és megkülönböztetésmenteseknek kell lenniük, meghatározva azokat a személyeket, akikre vonatkoznak és az esetleges felmentéseket, valamint figyelembe véve a **piaci szereplők** jellegét és összetételét és azt, hogyan használják a kereskedésbe bevitt szerződéseket. Világos mennyiségi küszöbértékeket kell meghatározniuk, mint például a szerződések személyenként maximálisan megengedett száma, figyelembe véve az alapul szolgáló árupiac jellemzőit, ideértve a termelés, a fogyasztás és a piacra való elszállítás irányait.

*Módosítás*

A limiteknek **és** mechanizmusoknak átláthatóaknak és megkülönböztetésmenteseknek kell lenniük, meghatározva azokat a személyeket, akikre vonatkoznak és az esetleges felmentéseket, valamint figyelembe véve a **piac** jellegét és összetételét és azt, **hogyan ezek a személyek** hogyan használják a kereskedésbe bevitt szerződéseket. Világos mennyiségi **és minőségi** küszöbértékeket kell meghatározniuk, mint például a szerződések személyenként **és különböző befektetői osztályonként** maximálisan megengedett száma **és piaci és névértéke**, figyelembe véve az alapul szolgáló **árupiacok** jellemzőit **és más piacokkal való kölcsönhatásait**, ideértve a termelés, a fogyasztás, **a közvetítés** és a piacra való elszállítás irányait, **a készletek becsült és hivatalos szintjeit, beleértve az előrefizetéses szerződéseket, a tartalékkapacitásokat és a hosszú távú keresleti és kínálat trendeket. Limiteket kell alkalmazni a készpénzre és a fizikailag kiegyenlített szerződésekre, valamint az azonnali hónapban és bármely rákövetkező szállítási vagy elszámolási időszakban valamely személy által tartott szerződésekre. A limitek meghatározása során az EÉPH és a tagállamok biztosítják a jóhiszemű fedezeti ügyleteket lebonyolító résztvevők jogos érdekeinek tiszteletben tartását.**

Or. en

## Módosítás 23

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A szabályozott piacok, az MTF-ek és az OTF-ek **tájékoztatják** illetékes **hatóságait** a limitek vagy mechanizmusok **részleteiről**. Az illetékes hatóság ugyanezeket az információkat az EÉPH tudomására hozza, amely azokat közzéteszi és a weboldalán adatbázist tart fenn, a hatályos limited és mechanizmusok összefoglalóival.

*Módosítás*

(2) A szabályozott piacok, az MTF-ek, az OTF-ek **és a tőzsdén kívüli kereskedők bejelentik** illetékes **hatóságaiknak** a limitek és mechanizmusok **részleteit**. Az illetékes hatóság ugyanezeket az információkat az EÉPH tudomására hozza, amely azokat közzéteszi és a weboldalán adatbázist tart fenn, a hatályos limited és mechanizmusok összefoglalóival. **Az illetékes hatóság vagy az EÉPH előírhatja a szabályozott piacok, az MTF-ek, az OTF-ek és a tőzsdén kívüli kereskedők számára a limitek és mechanizmusok részleteinek felülvizsgálatát, ha megítélése szerint a szabályozott piacok, az MTF-ek, az OTF-ek és a tőzsdén kívüli kereskedők nem tesznek eleget az (1) bekezdésben meghatározott kritériumoknak.**

Or. en

## Módosítás 24

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 94. cikk szerint felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amelyek meghatározzák a limiteket vagy alternatív mechanizmusokat az egy személy által egy bizonyos időtartamon belül bevihető szerződések számát illetően, valamint az (1) bekezdésnek megfelelően létrehozott **alternatív** mechanizmusok **ezzel**

*Módosítás*

(3) **Az EÉPH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki,** amelyek meghatározzák **az előzetes** limiteket és mechanizmusokat az egy személy által egy bizonyos időtartamon belül bevihető szerződések számát illetően, valamint az (1) bekezdésnek megfelelően létrehozott **további** mechanizmusok szükséges hatásait, **a pozíciók kiszámításának**

*egyenértékű* szükséges hatásait és a mentességek feltételeit. A limiteknek *vagy alternatív* mechanizmusoknak figyelembe kell venniük az (1) bekezdésben hivatkozott feltételeket és a szabályozott piacok, az MTF-ek és az OTF-ek által meghatározott limiteket. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban meghatározott limitek *vagy alternatív* mechanizmusok is elsőbbséget élveznek az illetékes hatóságok által meghozott minden más intézkedéssel szemben ezen irányelv 72. cikke (1) bekezdésének g) pontja alapján.

*módszereit* és a mentességek feltételeit, *valamint az összes pozíciónak a jóhiszemű fedezeti ügyletekből származó összesített pozíciókhoz viszonyított vonatkozó arányait, amelyek annak megállapításához szükségesek, hogy fennáll-e a túlzott spekuláció helyzete vagy jelentős-e ilyen helyzet felmerülésének a kockázata.* A limiteknek és mechanizmusoknak figyelembe kell venniük az (1) bekezdésben hivatkozott feltételeket és a szabályozott piacok, az MTF-ek és az OTF-ek által meghatározott limiteket. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban meghatározott limitek és mechanizmusok is elsőbbséget élveznek az illetékes hatóságok által meghozott minden más intézkedéssel szemben ezen irányelv 72. cikke (1) bekezdésének g) pontja alapján.

*Az EÉPH az említett végrehajtás-technikai standardtervezeteket [2012. december 31-ig] benyújtja a Bizottsághoz.*

Or. en

## Módosítás 25

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3a) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az 1095/2010/EU rendelet 10–14. cikkével összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a (3) bekezdésben említett szabályozástechnikai standardok tekintetében.*

*Az összes pozíciónak a jóhiszemű fedezeti ügyletekből származó összesített pozíciókhoz viszonyított – a (3) bekezdésben említett – aránya, amely annak megállapítására szolgál, hogy fennáll-e a túlzott spekuláció helyzete*

*vagy jelentős-e ilyen helyzet felmerülésének a kockázata, 3-mal egyezik meg. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a pénzügyi piac alakulását figyelembe véve felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el ennek a küszöbértéknek a módosítására.*

Or. en

## Módosítás 26

**Irányelvre irányuló javaslat  
59 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés**

**Irányelvre irányuló javaslat**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Az illetékes hatóságok nem állapíthatnak meg a (3) bekezdés alapján meghatározottnál korlátozóbb limiteket és alternatív mechanizmusokat, kivéve azokat a kivételes eseteket, amikor azok objektív módon indokoltak és arányosan, figyelembe véve a konkrét piac likviditását és a piac szabályszerű működését. A korlátozások egy hat hónapot meg nem haladó kezdeti időszakra érvényesek, a vonatkozó illetékes hatóság weboldalán történő közzététel időpontjától számítva. Az ilyen korlátozás megújítható további, alkalmanként a hat hónapot nem meghaladó időszakokra, ha a korlátozás indokai továbbra is érvényesülnek. Amennyiben a korlátozás a hathavi időtartam elteltét követően nem kerül meghosszabbításra, az automatikusan hatályát veszti.*

*törölve*

Or. en

## Módosítás 27

### Irányelvre irányuló javaslat 59 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az illetékes hatóságok nem állapíthatnak meg a (3) bekezdés alapján meghatározottnál korlátozóbb limiteket és alternatív mechanizmusokat, kivéve azokat a kivételes eseteket, amikor azok objektív módon indokoltak és arányosan, figyelembe véve a konkrét piac likviditását és a piac szabályszerű működését. A korlátozások **egy hat hónapot meg nem haladó** kezdeti időszakra érvényesek, a vonatkozó illetékes hatóság weboldalán történő közzététel időpontjától számítva. Az ilyen korlátozás megújítható további, alkalmanként a hat hónapot nem meghaladó időszakokra, ha a korlátozás indokai továbbra is érvényesülnek. Amennyiben a korlátozás a hathavi időtartam elteltét követően nem kerül meghosszabbításra, az automatikusan hatályát veszti.

Amikor az elfogadottnál korlátozóbb intézkedéseket alkalmaznak, a (3) bekezdés alapján, az illetékes hatóságok értesítik az EÉPH-t. Az értesítésben indokolni kell a korlátozóbb intézkedéseket. Az EÉPH 24 órán belül kiad egy véleményt arról, hogy szükségesnek tartja-e az intézkedést a kivételes eset kezeléséhez. A véleményt az EÉPH weboldalán közzéteszik.

Amikor egy illetékes hatóság olyan intézkedést tesz, amely ellentétes az EÉPH véleményével, weboldalán azonnal közzé tesz egy közleményt, amely teljes mértékben elmagyarázza azokat az okait, amelyek miatt így járt el.

*Módosítás*

(4) Az illetékes hatóságok nem állapíthatnak meg a (3) bekezdés alapján meghatározottnál korlátozóbb limiteket és alternatív mechanizmusokat, kivéve azokat a kivételes eseteket, amikor azok objektív módon indokoltak és arányosan, figyelembe véve a konkrét piac likviditását és a piac szabályszerű működését. A korlátozások **az illetékes hatóság által megfelelően meghatározott** kezdeti időszakra érvényesek, a vonatkozó illetékes hatóság weboldalán történő közzététel időpontjától számítva. Az ilyen korlátozás megújítható további, alkalmanként a hat hónapot nem meghaladó időszakokra, ha a korlátozás indokai továbbra is érvényesülnek. Amennyiben a korlátozás a hathavi időtartam elteltét követően nem kerül meghosszabbításra, az automatikusan hatályát veszti.

Amikor az elfogadottnál korlátozóbb intézkedéseket alkalmaznak, a (3) bekezdés alapján, az illetékes hatóságok értesítik az EÉPH-t. Az értesítésben indokolni kell a korlátozóbb intézkedéseket. Az EÉPH 24 órán belül kiad egy véleményt arról, hogy szükségesnek tartja-e az intézkedést a kivételes eset kezeléséhez. A véleményt az EÉPH weboldalán közzéteszik.

Amikor egy illetékes hatóság olyan intézkedést tesz, amely ellentétes az EÉPH véleményével, weboldalán azonnal közzé tesz egy közleményt, amely teljes mértékben elmagyarázza azokat az okait, amelyek miatt így járt el.

***Ha a (3) bekezdés alapján elfogadottaknál korlátozóbb intézkedéseket fogadnak el, az illetékes hatóságok azonnal tájékoztatják továbbá azon helyszínek székhely szerinti***

*tagállamainak illetékes hatóságait, amelyek ugyanazzal az érintett eszközzel vagy eszközosztállyal kereskednek.*

*Ha az illetékes hatóság nem ért egyet egy más illetékes hatóságok által szabályozott, különböző helyszíneken kereskedett pénzügyi eszköz tekintetében valamely másik illetékes hatóság által hozott intézkedéssel, az EÉPH segítheti ezeket a hatóságokat az 1095/2010/EU rendelet 19. cikkével összhangban a gyors megállapodás elérésében.*

Or. en

## Módosítás 28

### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy azon szabályozott piacok, MTF-ek és OTF-ek, ahol árualapú származtatott termékeket vagy kibocsátási egységeket, vagy azok származtatott termékeit a kereskedésbe bevezetik vagy azokkal kereskednek:

*Módosítás*

A tagállamok és az EÉPH biztosítják, hogy azon szabályozott piacok, MTF-ek, OTF-ek és tőzsdén kívüli kereskedők, ahol árualapú származtatott termékeket vagy kibocsátási egységeket, vagy azok származtatott termékeit a kereskedésbe bevezetik vagy azokkal kereskednek:

Or. en

## Módosítás 29

### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) heti jelentést hoznak nyilvánosságra, a **kereskedők** különböző kategóriái szerint összesített pozíciókkal, a platformjaikon kereskedett pénzügyi eszközökre, a (3)

*Módosítás*

a) heti jelentést hoznak nyilvánosságra, a **személyek** különböző kategóriái szerint összesített pozíciókkal, a platformjaikon kereskedett pénzügyi eszközökre, a (3)

bekezdésnek megfelelően;

bekezdésnek megfelelően;

Or. en

### Módosítás 30

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***aa) minden jelentős, az alapeszközben vagy alapeszközosztályban tartott bruttó vagy nyitott pozíciót nyilvánosságra hoznak.***

Or. en

### Módosítás 31

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) az illetékes hatóságnak átadják a teljes körű bontást bármely vagy az összes *piaci tag vagy szereplő* pozícióiról, ***ideértve az ügyfeleik nevében, kérés alapján tartott pozíciókat.***

b) az illetékes hatóságnak ***napi szinten*** átadják a teljes körű bontást bármely vagy az összes ***pozícióbirtokos előző kereskedési napi záráskori*** pozícióiról.

Or. en

### Módosítás 32

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Az a) pontban lefektetett kötelezettség csak akkor érvényesül, amikor mind a

Az a) ***és az aa)*** pontban lefektetett kötelezettség csak akkor érvényesül,

**kereskedők** száma, mind egy adott pénzügyi eszköz nyitott pozícióinak mértéke bizonyos minimális küszöbértékeket meghalad.

amikor mind a **személyek** száma, mind egy adott pénzügyi eszköz nyitott pozícióinak mértéke bizonyos minimális küszöbértékeket meghalad.

Or. en

### Módosítás 33

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett közzététel lehetővé tételéhez a tagállamok a **szabályozott piacok, MTF-ek és OTF-ek tagjait és résztvevőit** kéri, hogy a vonatkozó kereskedési helyszínek jelentsék pozícióik adatait, valós időben, ideértve azokat a pozíciókat is, amelyeket ügyfeleik nevében tartanak.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett közzététel lehetővé tételéhez a tagállamok a **vonatkozó pénzügyi eszközben nyitott pozícióval rendelkező összes személyt** kéri, hogy a vonatkozó kereskedési helyszínek – **vagy tőzsdén kívüli szerződések esetén közvetlenül az illetékes hatóságoknak** – jelentsék pozícióik adatait, valós időben, ideértve azokat a pozíciókat is, amelyeket ügyfeleik nevében tartanak, **valamint hogy az ügylet jóhiszemű fedezeti ügylet-e.**

Or. en

### Módosítás 34

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A **tagokat, résztvevőket és azok ügyfeleit** a szabályozott piac, MTF vagy OTF szerint, kereskedőként kell besorolni, főtevékenységük jellege szerint, figyelembe véve a vonatkozó engedélyeket, a következőképpen:

*Módosítás*

(3) A **vonatkozó pénzügyi eszközben pozícióval rendelkező személyeket** a szabályozott piac, MTF vagy OTF **vagy adott esetben az illetékes hatóságok** szerint, kereskedőként kell besorolni, **az EÉPH által meghatározott konkrét iránymutatásokat és kritériumokat követve, valamint** főtevékenységük jellege



szerint, figyelembe véve a vonatkozó engedélyeket, a következőképpen:

Or. en

### Módosítás 35

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 3 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) kereskedelmi vállalkozások;

*Módosítás*

d) **jóhiszemű fedezeti ügyleteket lebonyolító** kereskedelmi vállalkozások;

Or. en

### Módosítás 36

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az (1) bekezdés a) pontjában említett jelentésekben meg kell adni a hosszú és rövid pozíciók számát, a **kereskedők** kategóriája szerint, az előző jelentés óta abban bekövetkezett változásokat, az összes nyitott pozíciók százalékos arányát minden kategóriára, és a **kereskedők** számát minden kategóriában.

*Módosítás*

Az (1) bekezdés a) pontjában említett jelentésekben meg kell adni a **bruttó és nyitott** hosszú és rövid pozíciók számát és **piaci és névleges értékét**, a **pozíciók birtokosainak** kategóriája szerint, az előző jelentés óta abban bekövetkezett változásokat, az összes **rövid és hosszú** nyitott pozíciók százalékos arányát minden kategóriára, és a **pozícióbirtokosok** számát minden kategóriában.

Or. en

## Módosítás 37

### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 3 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Az a), aa) és b) pontban említett jelentések céljából az érintett személy által közvetlenül vagy közvetetten – ideértve indexen, értékpapírkosáron, illetve tőzsdén forgalmazott alapok vagy hasonló jogalany által birtokolt érdekeltségen keresztül vagy ezek által – tartott rövid és hosszú bruttó és nyitott pozíciók, valamint névleges értékek kiszámítása során figyelembe kell venni, hogy egyazon alapkezelő által kezelt több különálló alap révén eltérő befektetési stratégiákat követnek-e egy bizonyos eszköz vagy eszközosztály kapcsán, hogy több különálló alappal azonos befektetési stratégiát követnek-e egy bizonyos eszköz vagy eszközosztály kapcsán, valamint hogy ugyanazon entitáson belül több portfóliót is szabad felhatalmazás alapján kezelnek-e azonos befektetési stratégiát követve egy adott eszköz vagy eszközosztály kapcsán.*

Or. en

## Módosítás 38

### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az EÉPH kidolgozza a végrehajtás-technikai standardtervezeteket az (1) bekezdés a) pontjában említett jelentések formátumának és a (2) bekezdéssel összhangban megadott tájékoztatás tartalmának meghatározásához.

*Módosítás*

Az EÉPH kidolgozza a végrehajtás-technikai standardtervezeteket az (1) bekezdés a) pontjában említett jelentések formátumának a (2) bekezdéssel **és az 59. cikk (1) bekezdésével** összhangban megadott tájékoztatás tartalmának meghatározásához.

### Módosítás 39

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a 94. cikk szerinti intézkedések tekintetében, amelyek meghatározzák az (1) bekezdés utolsó albekezdésében említett küszöbértékeket és **finomítják** a tagok, résztvevők és ügyfelek a (3) bekezdésben említett **kategóriáit**.***

*Módosítás*

***Az EÉPH szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki olyan intézkedések tekintetében, amelyek meghatározzák az (1) bekezdés utolsó albekezdésében említett küszöbértékeket és **bevezetik** a tagok, résztvevők, **tőzsdén kívüli kereskedők** és ügyfelek a (3) bekezdésben említett **kategóriáinak meghatározására szolgáló, vonatkozó iránymutatásokat, kritériumokat és bejelentési követelményeket**.***

Or. en

### Módosítás 40

#### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 5 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***Az EÉPH az említett szabályozástechnikai standardtervezeteket [2012. december 31]-ig benyújtja a Bizottsághoz.***

Or. en

## Módosítás 41

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**60 cikk – 5 bekezdés – 1 b albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az 1095/2010/EU rendelet 10–14. cikkével összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az 1a. albekezdésben említett szabályozástechnikai standardok tekintetében.***

Or. en

## Módosítás 42

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**60 cikk – 5 bekezdés – 2 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Az EÉPH az 59. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában az ERKT-vel és az Unió és a harmadik országok más illetékes ágazati felügyeleti szerveivel szoros együttműködésben szabályozástechnikai standardtervezeteket dolgoz ki, amelyekben meghatározza az alapul szolgáló árupiacok jellemzőinek nyomon követéséhez szükséges mutatókészletet és küszöbértékeket, valamint azoknak az egyedi és összesített információknak a részleteit, amelyeket a piaci szereplőknek, szabályozott piacoknak, MTF-nek és OTF-eknek, valamint az európai piaci infrastruktúráról szóló rendelet alapján engedélyezett kereskedési adattáraknak kell benyújtaniuk az illetékes hatóságoknak, az EÉPH-nak és az ERKT-nek.***

Or. en

## Módosítás 43

### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 5 bekezdés – 2 b albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Ezeket a mutatókat különösen az illetékes hatóságok és az XXX rendelet [MiFIR] 35. cikkében létrehozott árucikkkel foglalkozó EÉPH-osztály használja fel arra, hogy állandó és sokrétű mélyreható felülvizsgálatot végezzenek a termelés, a fogyasztás, a közvetítés, a szállítás szerkezete, a készletek becsült és hivatalos szintje tekintetében, ideértve az előrefizetési szerződéseket, a tartalékkapacitásokat, az alapul szolgáló árupiacok hosszú távú keresleti és kínálati trendjeit, valamint a piaci volatilitást és az alapul szolgáló árupiacok más eszközökkel és eszközosztályokkal való korrelációjának szerkezetét.*

Or. en

## Módosítás 44

### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 5 bekezdés – 2 c albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Az EÉPH az említett szabályozástechnikai standardtervezeteket [2012. december 31]-ig benyújtja a Bizottsághoz.*

Or. en

## Módosítás 45

### Irányelvre irányuló javaslat 60 cikk – 5 bekezdés – 2 d albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az 1095/2010/EU rendelet 10–14. cikkével összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a második a. albekezdésben említett szabályozástechnikai standardok tekintetében.***

Or. en